

VDR INDEX: 1107.1

QUESTION #25

Dear Sirs, On behalf of the qualified bidder VINCI Airports, in accordance with section 1.4. of the Instruction to Bidders, we are kindly asking you for a clarification regarding the issue of the proof of the Bidding legal conditions, defined in Appendix A. Namely, one of the legal conditions is that the bidder and its statutory or authorized representative have not been convicted for any criminal acts as members of an organized criminal group, have not been convicted for commercial criminal acts, criminal acts against environment, criminal act of receiving or offering bribe, criminal act of fraud. In France (country of incorporation of VINCI Airports) courts and other organs do not issue certificates confirming these facts for legal entities. In that case, is it sufficient that VINCI Airports provide a statement, declaring, under full criminal and material liability that it and its statutory and authorized representatives have not been convicted for any criminal acts related to organized crime, commercial criminal acts, criminal acts against environment, criminal act of receiving or offering bribe, criminal act of fraud, and confirming that French authorities do not issue this type of document - certificate for legal entities? In other words, do VINCI Airports need to provide some kind of document issued by the French organs, where these organs would themselves confirm that they do not issue such kind of certificates for legal entities, or declaration of the bidder is satisfactory? Thank you in advance for your reply.

PITANJE BROJ 25

Poštovani, U ime kvalifikovanog ponudjača Aerodromi Vansi (VINCI Airports), u skladu sa odredbom tač. 1.4. Uputstva za ponudjače, molim Vas za odgovor – pojašnjenje vezano za pitanje dokaza o ispunjenosti uslova iz Priloga A – pravni uslovi. Naime, jedan od pravnih uslova jeste da ponudjač i njegov zakonski ili ovlašćeni zastupnik nije osudjivan za neko od krivičnih dela kao član organizovane kriminalne grupe, da nije osudjivan za krivična dela protiv privrede, krivična dela protiv životne sredine, krivično delo primanja ili davanja mita, krivično delo prevare. U Francuskoj (zemlji registracije ponudjača VINCI Airports) sudovi i drugi organi ne izdaju potvrde kojima se takve činjenice potvrđuju za pravna lica. U takvoj situaciji, da li je dovoljno da Aerodromi Vansi (VINCI Airports) obezbede odnosno predaju izjavu, kojom potvrđuju, pod punom krivičnom i materijalnom odgovornošću, da ni ponudjač niti njegovi zakonski ili ovlašćeni zastupnici nisu osudjivani za neko od krivičnih dela kao član organizovane kriminalne grupe za krivična dela protiv privrede, krivična dela protiv životne sredine, krivično delo primanja ili davanja mita, krivično delo prevare, kao i kojom potvrđuju da francuske vlasti ne izdaju takav tip dokumenta – potvrde za pravna lica? Drugim rečima, da li je potrebno da se obezbedi dokument kojim bi sami francuski organi potvrdili da ne izdaju takve potvrde za pravna lica, ili je dovoljna izjava ponudjača? Unapred se zahvaljujemo na odgovoru.

ANSWER TO QUESTION #25

Please refer to question ID 1115.5

ODGOVOR NA PITANJE BROJ 25

Molimo pogledajte pitanje ID 1115.5

VDR INDEX: 1107.29

QUESTION #26

Dear Sirs, On behalf of the qualified bidder VINCI Airports, we are kindly asking you for a clarification regarding the method of submission of the comments and amendments to the term sheet of the Concession

Agreement. Namely, is it sufficient that these comments and amendments (in the table defined in Appendix G to the Instruction to Bidders) are submitted by email, or some other method is required? Thank you in advance for your reply.

PITANJE BROJ 26

Poštovani, U ime kvalifikovanog ponudjača Aerodromi Vansi (VINCI Airports), molim Vas za odgovor – pojašnjenje vezano za pitanje načina dostavljanja komentara i amandmana na bitne elemente ugovora o koncesiji. Naime, da li je dovoljno te komentare (u tabeli definisanoj u prilogu E Upustva za ponudjače) dostaviti putem elektronske pošte, ili je potrebno postupiti na neki drugi način. Unapred se zahvaljujemo na odgovoru.

ANSWER TO QUESTION #26

We confirm that it is sufficient to submit comments on the Term Sheet of Concession Agreement a through e-mail to concession@beg.aero

ODGOVOR NA PITANJE BROJ 26

Komentare na bitne elemente koncesionog ugovora je dovoljno dostaviti putem elektronske pošte na adresu concession@beg.aero.

VDR INDEX: 1107.30

QUESTION #27

Could you please confirm us that the elements of the Strategic Development Plan part of the Non-Binding Offer can be submitted in English language? Indeed, despite it is indicated in article 7 of the Process Letter that the Strategic Development Plan can be provided only in English language, it is also specified two sections later that the documents prepared or issued in a foreign language (including in English language) shall be accompanied by a translation into Serbian language. Thank you for your clarification.

PITANJE BROJ 27

Da li mozete da nam potvrdite da Plan strateskog razvoja kao deo Neobavezujuce ponude moze biti dostavljen na engleskom jeziku? Naime, iako u clanu 7 Procesnog pisma stoji da Plan strateskog razvoja moze biti dostavljen samo na engleskom jeziku, dva pasusa nize stoji da sva dokumenta izdata i predata u stranom jeziku (ukljucujuci engleski jezik) moraju imati prevod na srpski jezik. Hvala na pojasnjenju.

ANSWER TO QUESTION #27

Yes, we confirm that the elements of the Strategic Development Plan part of the Non-Binding Offer can be submitted in English language. Please refer to Instructions for Phase 1 (extract below)

- "Qualified Bidders may submit item B 1. of the bid content list provided in section 6 only in English language."

-"If the Public Body, in the course of the review and evaluation of each Non-Binding Bid Application, considers that the parts in English only shall be translated into Serbian language, it shall set an adequate time limit (not exceeding seven (7) calendar days as of receipt of the relevant request) for the Qualified Bidder to translate those parts into Serbian. If no translation is submitted upon request, such Qualified Bidder's Non-Binding Bid Application shall not be taken into account."

ODGOVOR NA PITANJE BROJ 27

'Potvrđujemo da elementi Stateškog plana razvoja kao deo Neobavezujuće ponude mogu biti dostavljeni na engleskom jeziku. Molimo obratite pažnju na instrukcije za Fazu 1 (deo ispod)

- "Kvalifikovani ponuđači mogu podneti stavku B 1. ponude iz sekcije 6 samo na engleskom jeziku"

- "Ukoliko javno telo, u toku pregleda i ocene svake Neobavezujuće ponude, bude smatralo da neki delovi na engleskom jeziku budu trebali da se prevedu na srpski, postaviće odgovarajući vremenski rok (ne više od sedam (7) kalendarskih dana od dana prijema odgovarajuće ponude) kvalifikovanom ponuđaču da prevede ove delove na srpski jezik. Ukoliko ovi delovi ne budu prevedeni nakon ovog zahteva, neobavezujuća ponuda ovog kvalifikovanog ponuđača neće biti razmatrana"

VDR INDEX: 1144.1

QUESTION #28

Dear Sir or Madam, We are currently under preparation of the Tender proposal with keen interest to be involved in this project. However, as per recent submission of Instructions for Phase 1 and also considering the scope and complexity of the project, we are of the opinion that additional tender preparation period is certainly necessary. Therefore we respectfully request that at least 8 (Eight) weeks of extension of the non-binding bid submission date be granted in order to prepare a best competitive proposal. We look forward for your kind consideration and assuring you the best of our services all times to come. Best Regards.

PITANJE BROJ 28

Mi smo trenutno u procesu pripreme ponude za Tender i sa velikim interesom smo uključeni u ovaj projekat. Medjutim, prema nedavno dostavljenom uputstvu za Fazu 1, i takodje s obzirom na obim i složenost projekta, mi smo mišljenja da je svakako potreban dodatni rok za pripremu tendera. Zbog toga zahtevamo da odobrite, da se datum dostavljanja ponuda produži najmanje 8 (osam) nedelja kako bi pripremili najbolju moguću konkurentnu ponudu. Nadamo se da ćete naš zahtev uzeti u razmatranje i garantujemo Vam da će te imati najbolje od naših usluga u vremenima ispred nas. Srdačan pozdrav.

ANSWER TO QUESTION #28

Please refer to question ID 1115.6. Information about any changes of deadlines is announced on ANT internet portal, Official Gazette of Republic of Serbia, newspaper in Republic of Serbia, Public Procurement Portal and in Tenders Electronic Daily.

ODGOVOR NA PITANJE BROJ 28

Molimo pogledajte odgovor na pitanje ID 1115.6. Informacija o eventualnoj promeni roka se objavljuje na sajtu ANT, Službenom glasniku, javnom glasilu Republike Srbije, portalu Javnih nabavki i na Tenders Electronic Daily.

VDR INDEX: 1164.3

QUESTION #29

Concerning the requirements for the Form of comments on the Term Sheet, please kindly confirm that it can be submitted in English and via email.

PITANJE BROJ 29

Molimo da potvrdite da komentari na formu komentara na Bitne elemente ugovora o koncesiji mogu da budu podneseni na engleskom jeziku i putem elektronske pošte.

ANSWER TO QUESTION #29

Please refer to question ID 1107.29.

-Please refer to section 7 of the "Instructions for Phase 1": "Non-Binding Bid Applications, and all correspondence and documents related to the Non-Binding Bid Applications shall be submitted in both Serbian and English language."

Comments on and draft amendments to the Term Sheet should be submitted in English and Serbian languages

ODGOVOR NA PITANJE BROJ 29

Molimo pogledajte odgovor na pitanje ID 1107.29.

- Molimo pogledajte Deo 7 "Instrukcija za Fazu 1": "Neobavezujuće ponude i sva korespondencija i dokumenta u vezi Neobavezujućih ponuda će biti podneti na srpskom i engleskom jeziku"

Komentari na Bitne elemente ugovora moraju biti podneti na engleskom i na srpskom jeziku.

VDR INDEX: 1164.4

QUESTION #30

Please provide us with the anticipated timeline of the whole process until the execution of the concession agreement.

PITANJE BROJ 30

Molimo da nam dostavite predviđene vremenske rokove celog procesa, sve do primene ugovora o koncesiji.

ANSWER TO QUESTION #30

Key milestones are available in the released documents. Please refer to Public Invitation and Instructions for Phase 1

ODGOVOR NA PITANJE BROJ 30

Ključni datumi su navedeni u objavljenim dokumentima. Molimo pogledajte Javni poziv i Instrukcije za Fazu 1.

VDR INDEX: 1164.12

QUESTION #31

MTR, pages 55-58 - Should we consider R1 as Phase 1 and R2 as Phase 2 of the tender? Or should we consider R1 and R2 as subphases of Phase 1? If yes, should the documents for R1 be provided with NBO on April, 24?

PITANJE BROJ 31

MTZ, Strane 55-58 -Da li se faze R1 i R2 odnose na fazu 1 i fazu 2 tendera? Ili su R1 i R2 podfaze faze 1? Ukoliko jesu da li dokumenta obeležena kao neophodna za fazu R1 moraju da budu predata 24. aprila kao deo neobavezujuće ponude?

ANSWER TO QUESTION #31

Yes, Round 1 should be considered as Phase 1- NBO, Round 2 as Phase 2 BO.

ODGOVOR NA PITANJE BROJ 31

Da, Prva runda može da se smatra kao Faza 1 - Neobavezujuće ponude, Runda 2 kao Faza 2 Obavezujuće ponude

VDR INDEX: 1164.13

QUESTION #32

MTR, pages 55-58 - Please clarify the level of detail required at the NBO stage against the list of requirements marked R1 in the MTR Appendix A. If the full information marked as for submission at R1 is required at the NBO stage, substantial additional information will need to be made available to bidders as well as full access to the site to examine the existing infrastructure and facilities. We need clarification what components are required to be included in the non-binding bid phase and to what extent of details as it is stated in some parts of the MTR that in phase/ round 1 only high level summary is required.

PITANJE BROJ 32

MTZ, Strane 55-58 - Molimo vas pojasnite koji je nivo detalja neophodan prilikom predaje dokumenata obeleženih sa R1 iz priloga A MTZ-a. Ukoliko je su sva dokumenta obeležena sa R1 neophodna u svojoj punoj formi prilikom predaje neobavezujuće ponude, značajne dodatne informacije su potrebne kako bi ova dokumenta bila sastavljena kao i pun pristup aerodromu kako bi se analizirala postojeća infrastruktura i prostorije. Potrebno nam je dodatno pojašnjenje koja dokumenta označena sa R1 i kojeg nivoa detalja su neophodna prilikom predaje neobavezujuće ponude imajući u vidu da u delovima MTZ-a stoji da je u prvoj fazi potrebno predati sumarni pregled koji će biti dopunjen i razdružen u drugoj fazi.

ANSWER TO QUESTION #32

Round 1 is an initial high level submission based on MTR Appendix A should include sufficient information to adequately describe Bidders proposals. This should be reasonably full description and Bidders invited in to Round 2, will be expected to provide a further details and justifications following the Round 1 reviews.

ODGOVOR NA PITANJE BROJ 32

Prva runda je inicijalna ponuda zasnovana na detaljima MTZ Priloga A i treba da obuhvati dovoljno informacija da se adekvatno opišu ponude Ponuđača. Ovo treba da bude ceo opis do razumnog nivoa i od Ponuđača koji prođu u Rundu 2 će se očekivati da dostave više detalja i opravdaju plan nakon pregleda Runde 1.

VDR INDEX: 1164.17

QUESTION #33

"Site visits" - What are the arrangements for full accompanied site visits? When will these be arranged?

PITANJE BROJ 33

Poseta aerodromu - Da li će i kada biti organizovane posete aerodromu pre predaje neobavezujućih ponuda?

ANSWER TO QUESTION #33

No site visit expected during Phase 1 – Information will be made available at the beginning of Phase 2

ODGOVOR NA PITANJE BROJ 33

Posete nisu predviđene tokom Faze 1 - Podaci će biti dostupni početkom Faze 2.

VDR INDEX: 1150.1

QUESTION #34

We would kindly ask you to inform us whether the English language comments to the Term Sheet would be sufficient for submission or whether you will require the Serbian translation of such comments.

PITANJE BROJ 34

Zamolili bismo vas da nam kažete da li bi komentari na Bitne elemente ugovora bili dovoljni da budu na engleskom jeziku ili je potrebno da se dostavi i prevod na srpski jezik.

ANSWER TO QUESTION #34

Please refer to question ID 1138.3 and ID 1164.3

ODGOVOR NA PITANJE BROJ 34

Molimo pogledajte pitanje ID 1138.3 i ID 1164.3

VDR INDEX: 1150.2

QUESTION #35

Given the time constraints, we kindly ask you to extend the deadline for submission of non-binding bid till 24 May 2017.

PITANJE BROJ 35

Uzevši u obzir vremensko ograničenje, zamolili bismo vas da produžite rok za podnošenje neobavezujućih ponuda do 24. maja 2017. godine.

ANSWER TO QUESTION #35

Please refer to question ID 1115.6. Information about any changes of deadlines is announced on ANT internet portal, Official Gazette of Republic of Serbia, newspaper in Republic of Serbia, Public Procurement Portal and in Tenders Electronic Daily.

ODGOVOR NA PITANJE BROJ 35

Molimo pogledajte odgovor na pitanje ID 1115.6. Informacija o eventualnoj promeni roka se objavljuje na sajtu ANT, Službenom glasniku, javnom glasilu Republike Srbije, portalu Javnih nabavki i na Tenders Electronic Daily.

VDR INDEX: 1164.50

QUESTION #36

We would like to request you to consider extending the deadline for submission of the NBO until 16 June 2017. We believe it will provide time required for performing analysis with reasonable care and submitting quality non-binding offer covering to the extent possible the scope of information expected by you.

PITANJE BROJ 36

Predlažemo da produžite rok za podnošenje Prijava za neobavezujuću ponudu do 16. juna 2017. godine. Uvereni smo da će produženje roka obezbediti vreme neophodno za obavljanje odgovarajuće i pažljivo pripremljene analize i podnošenje kvalitetne neobavezujuće ponude, koja će u najvećoj mogućoj meri obuhvatati strukturu i očekivani sadržaj.

ANSWER TO QUESTION #36

Please refer to question ID 1115.6. Information about any changes of deadlines is announced on ANT internet portal, Official Gazette of Republic of Serbia, newspaper in Republic of Serbia, Public Procurement Portal and in Tenders Electronic Daily.

ODGOVOR NA PITANJE BROJ 36

Molimo pogledajte odgovor na pitanje ID 1115.6. Informacija o eventualnoj promeni roka se objavljuje na sajtu ANT, Službenom glasniku, javnom glasilu Republike Srbije, portalu Javnih nabavki i na Tenders Electronic Daily.

VDR INDEX: 1106.1

QUESTION #37

According to article 3.2. of the "Public Invitation", "Bidders participating in Phase 1 shall, no later than fifteen (15) days before the expiry of the deadline for submitting non-binding bids, provide ANT with their comments on and draft amendments to the term sheet of the Concession Agreement ..." (i.e. 27.03.2017), our Company submitted its comments on the term sheet of the Concession Agreement on 27 of March 2017. According to article 5 of "Instructions for Phase 1" which was uploaded on the VTR on 30 of March 2017, the new deadline for submitting such comments is the 10th of April 2017. We consider that we have fulfilled the requirements relevant to the comments on and draft amendments to the term sheet of the Concession Agreement and that our Company does not need to re-submit its comments in the form of Appendix G of "Instructions for Phase 1". You are kindly requested to confirm our assumption as soon as possible. Your prompt response will be very much appreciated.

PITANJE BROJ 37

Shodno članu 3.2 "Javnog poziva", Ponuđači koji učestvuju u fazi 1 su u obavezi da najkasnije 15 dana pre isteka roka za podnošenje neobavezujućih ponuda, obezbede "ANT-u" svoje komentare i nacrt izmena paragrafa o uslovima Ugovora o koncesiji (odnosno do 27.03.2017.) Naša kompanija je podnela komentare i nacrt izmena paragrafa o uslovima Ugovora o koncesiji dana 27.03.2017. Shodno članu 5 "Uputstva za fazu 1" koji je objavljen na VTR-u 30. Marta 2017., novi rok za podnošenje komentara je 10. April 2017. Smatramo da smo ispunili sve zahteve koji se odnose na podnošenje komentare i nacrt izmena paragrafa o uslovima Ugovora o koncesiji i da naša kompanija ne treba ponovo da podnosi tražene dokumente. Molimo Vas da potvrdite našu pretpostavku što pre. Nadamo se Vašem brzom odgovoru.

ANSWER TO QUESTION #37

Please refer to article 3.2 of the "Public Invitation". We confirm that no resubmission is required due to deadline extension

ODGOVOR NA PITANJE BROJ 37

Molimo pogledajte deo 3.2 Javne ponude. Potvrđujemo da nije potrebno ponovno podnošenje usled produženja rokova.

VDR INDEX: 1106.2

QUESTION #38

Dear Sirs,

We examined very carefully the already uploaded Tender Documents in the VDR concerning the above Project. We strongly believe that the quantity of the requested deliverables i.e. studies and other necessary info to be produced and prepared, discussions with the Financing Institutions, etc. is huge while the remaining time up to the Submission of the Non-Binding Application (due for April 24th) will not be enough to anticipate such demanding procedure (please refer to Instructions to Bidders – Art. 6 page 11). Together with our partners we maintain a strong interest for the above concession. However, we have to anticipate the whole procedure with seriousness and respect since it refers to a Concession of high magnitude.

Under the present circumstances we consider that an extension of the submission is absolutely necessary for the preparation of a serious File.

With consideration to the above you are kindly requested to extend the submission date for a two months' period.

Your approval will be very much appreciated.

PITANJE BROJ 38

Poštovani,

Veoma pažljivo smo pregledali Tendersku dokumentaciju u VDR-u koja se tiče projekta.

Čvrsto smo uvereni da tako obimna dokumentacija koju je potrebno podneti, tj. da bi se ispitala i pripremile studije i drugi neophodni podaci, kao i dogovori sa finansijskim institucijama i sl. je izuzetno složena dok preostalo vreme do podnošenja Neobavezujuće ponude (do 24. Aprila) nije dovoljno za ispunjenje tako složene procedure (odnosi se na Uputstvo za ponuđače-Član 6, strana 11).

Zajedno sa svojim partnerima i dalje smo veoma zainteresovani za koncesiju. Međutim trebamo sagledati celu proceduru ozbiljno i detaljno, obzirom da se radi o koncesiji tako velikog značaja.

Zbog navedenih okolnosti, smatramo da je produžetak roka za podnošenje u potpunosti neophodan da bi se pripremila ozbiljna i detaljna dokumentacija.

Uzimajući u obzir navedeno, najljubaznije Vas molimo da produžite rok za podnošenje za period od još dva meseca.

U nadi da će Vaš odgovor biti pozitivan,

ANSWER TO QUESTION #38

Please refer to question ID 1115.6. Information about any changes of deadlines is announced on ANT internet portal, Official Gazette of Republic of Serbia, newspaper in Republic of Serbia, Public Procurement Portal and in Tenders Electronic Daily.

ODGOVOR NA PITANJE BROJ 38

Molimo pogledajte odgovor na pitanje ID 1115.6. Informacija o eventualnoj promeni roka se objavljuje na sajtu ANT, Službenom glasniku, javnom glasilu Republike Srbije, portalu Javnih nabavki i na Tenders Electronic Daily.

VDR INDEX: 1204.1

QUESTION #39

We kindly ask you to extend the deadline for the submission of the non-binding bids and the required accompanying documents under Phase 1 until 13 June 2017

PITANJE BROJ 39

Ljubazno vas molimo da produžite krajnji rok za podnošenje neobavezujuće ponude i potrebne prateće dokumente u okviru faze 1 do 13. juna 2017. Godine

ANSWER TO QUESTION #39

Please refer to question ID 1115.6. Information about any changes of deadlines is announced on ANT internet portal, Official Gazette of Republic of Serbia, newspaper in Republic of Serbia, Public Procurement Portal and in Tenders Electronic Daily.

ODGOVOR NA PITANJE BROJ 39

Molimo pogledajte odgovor na pitanje ID 1115.6. Informacija o eventualnoj promeni roka se objavljuje na sajtu ANT, Službenom glasniku, javnom glasilu Republike Srbije, portalu Javnih nabavki i na Tenders Electronic Daily.